

戲曲視窗

劉洵訪談紀要(2004.10.4)

閱報得知京劇武生劉洵老師仙遊，2004年前他和我偶有見面，但不熟絡。到了2004年，我被委任為粵劇發展委員會承傳小組負責人，要大會提供一份傳承工作的建議書，因此拜訪了多位前輩，徵詢意見。當時，劉老師是香港演藝學院戲曲課程主任，自然成為訪問對象。以下是2004年10月4日我在學院訪問劉老師的內容紀要，謹以此作為我對他的懷念。

劉老師認為粵劇落後於其它地方劇種的原因有三：其一，培訓人才仍用「帶徒制」方式。其二，學習環境不同，昔日家窮才學戲，現在交學費學戲，師徒關係改變了，以學習的角度來看，從前「帶徒制」浪費時間，現在卻是「填鴨式」，以滿足學生的要求；其三，戲行人互相排斥。

演員培訓方面，劉老師指香港現行教育制度不利「專業教育」，學生在十七、八歲中學畢業後，才可報讀香港演藝學院。戲曲演員須從小培養，七、八歲是適當的入學年齡，經過一段的學習時間，便可觀察到是不是學戲的材料。此外，無論是內地或香港，都沒有一套完整的粵劇教材；不同行當的教學材料應各有不同。沒有完整的教材，會影響實際的教學效果。

就樂師不足和水平偏低的問題，劉老師說當時粵劇樂師的水平並沒有標準，如果有標準，學的人會多些。他認為中五畢業才有資格報讀香港演藝學院，使很多人才無法報考。培訓樂師要跟演員一起接受訓練，這才使他們懂得演員的需要。

粵劇編劇培訓方面，學員最好是大學歷史系畢業。他指出當時有些編劇的傳統戲曲表演知識不足夠，寫出來的劇本不能發揮演員的長處。劉老師認為戲曲需要導演，但要對中、西戲劇有認識，也要懂皮黃、鑼鼓、排場等。

在傳承工作方面，劉老師指舊演員只用舊配搭，沒有創造；相反，新一代演員不懂傳統，傳承工作也不會成功。他認為當年的香港藝術發展局要改變「分豬肉式」的撥款方法，使資源真正做到推動粵劇發展；它的工作重點應放在發展方面。工作方面適宜採取「無錢不要動，有錢慢慢動」的策略，目標應是把粵劇帶進現代劇場。

在訪談中，劉老師提出六項改善建議：一，香港演藝學院根據不同行當，整理出一套完整和系統化的粵劇基本教材，這套系統可作為粵劇學校的基石。二，針對粵劇落後其它地方劇種的原因，香港演藝學院在教學方面，須吸收地方劇種如崑劇、京劇的優點，並加強基本功的訓練，希望能令學生有廣闊的發展空間。三，粵劇老師要有文化基礎和藝術質量。四，傳統和創新都要發展，除商業性的演出，也要有實驗性的演出，未來粵劇的聽眾對象以知識分子為主。五，當時戲的質量不高，粵劇界必須「自我提高」，找出香港粵劇有什麼值得別人欣賞。六，在中、小學推廣粵劇是一門專門學問，可先着手編寫教材，以寓言小故事較適合。

●文：葉世雄



●文華與林穎施主演《夢龍與春香》。



●林穎施(右)為演出努力排舞。



●文華與林穎施合演過《六月雪》。

文華林穎施再結台緣 合演新劇《夢龍與春香》

文華才思敏捷，熱愛戲曲，除舞台演出，也追劇資源，開發新劇。近年新作品頻頻面世，最新一個劇是改編自朝鮮劇、越劇及粵劇三方的《夢龍與春香》，已排期6月12日及13日在沙田大會堂演奏廳首演，集編劇、演員於一身的文華任文武生，正印花旦是林穎施，還有大老信廖國森及青年演員阮德鏘、詹浩鋒，新秀吳嘉怡、沈栢銓和張肇倫等聯合演出。

文華常表示，自小愛看越劇和粵劇戲迷情人任劍輝的演出，她說：「我看過上世紀五十年代越劇創演的《春香傳》，故事講述藝妓與貴族公子跨越階層，不畏強權的堅貞愛情，劇中更引用了朝鮮民族舞，開創了地方戲曲演繹異國戲曲的先河。」她又說：「我也看了1963年由任劍輝與吳君麗領銜主演的由越劇《春香傳》改編為《為郎頭斷也心甜》的電影，當時已動意改編這個戲曲故事。」

邀得李艾琳為劇中編舞

在文華腦海中蘊藏的《春香傳》現已由她成功改編為粵劇《夢龍與春香》，她為新劇解語：「我沿用電影的江南背景，劇情內容也增添了人物衝突的枝節，更鞏固故事中忠義長存和對愛情的美好憧憬的主題。」

因為愛好越劇舞台的調度優美，作為此劇執行導演的文華在場景、音樂方面注入新觀

感及元素，她說：「由於經費問題，我們沒有大型的布景，但觀眾仍可看到江南詩情畫意的舞台觀感。」她更特別邀請了著名編舞家李艾琳小姐為劇中的歌舞編舞，近日她與林穎施及舞蹈員不斷排練，力求為觀眾呈獻最優美舞姿。

劇本改編獲名師指導

說到音樂，不得不提文華的父親、音樂大師李石庵，他會為此劇的一首定情小曲配器，還有為吸引愛優美音樂的觀眾，請來青年粵劇音樂家江駿傑為全劇的音樂編曲配器。

說到合作主演夥伴林穎施，其實她們之前已合作過，去年更演出了經典粵劇《六月雪》，記得那會兒她們的老師胡芝風訪港，並親自指導她們排了一小段戲。

文華說：「林穎施和我很合拍，希望今次這個劇本能夠成為她的首本戲。」她又說：「很感謝現在蘇州的胡芝風老師，遠傳劇本改編和身段的不少寶貴意見給我。」

相信新劇《夢龍與春香》在新人事、新觀點的運作下，會成為粵劇的一個新時代名劇。 ●文：岑美華



●演員及幕後出席《夢龍與春香》排戲。

彩鳳鳴獻兩夭折子戲名劇

彩鳳鳴劇團於6月15日及16日推出一連兩夭折子戲專場，由大老信劉惠鳴壓陣，演出的方案和一般的折子戲專場略有不同，每天上半場是呈獻4個折子戲，分別由粵劇青年演員詹浩鋒、王志良及新秀羅妍、黃安晴、梁嘯天、馮綺玲、馮媽芬、千言、方顯頤、傲雪瑩、徐睿聯等合演。

每天下半場特別安排中篇劇，6月15日，劉惠鳴和蕊蕊主演《李後主》之《私會》《自焚》《去國歸降》。6月16日，劉惠鳴與梁芷其主演《紅樓夢》之《葬花》《贈手絹》《幻覺離恨天》。

是次兩天的節目，為觀眾呈獻粵劇年輕一代的演藝，而音樂拍和則是青年樂師歐陽婷和余家龍，必會為大家帶來清新的戲曲舞台享受。 ●文：白若華



●劉惠鳴與梁芷其主演中篇劇《紅樓夢》。

越劇誕生120周年 名家新秀同台獻藝

「越韻華光·百廿流芳」——第六屆中國越劇藝術節在紹興奧體中心體育館啟幕。恰逢今年中國越劇誕生120周年，本屆藝術節以「百廿正青春，浙里越有戲」為主題，匯聚全國越劇名家與青年新秀，以一場群星薈萃、守正創新的戲曲盛宴，致敬越劇雙甲子崢嶸歲月，開啟新時代越劇藝術傳承創新的嶄新篇章。

活動以「水」為精神主線，沿越劇緣起、立派、傳播、創新、廣續的藝術脈絡展開。開篇是《落地唱書》，到《追風》《梁祝》《祥林嫂》等經典名段，再到《蘇東坡》《我的大觀園》《錢塘里》《穆桂英掛帥出征》《刑場上的婚禮》等新編劇目選段。

120年前，越劇誕生在紹興嵊縣（今嵊州）的東王村。當晚以全景式地呈現了越劇120年來的傳承創新歷程，通過多元舞台展現了越劇傳承發展的時代風采。一齣齣精彩唱段，由三代名家新秀同台獻藝，其中有梅花獎、文華獎得主，是近年越劇界難得一見的盛事雅集。

本屆藝術節以集中展現越劇發展成果，推動越劇藝術傳承創新發展，藝術節將持續至6月12日。 ●文：新華社



●越劇演員獻上好戲《穆桂英掛帥出征》。



▲越劇演員陳麗君帶來《我的大觀園》選段。



▲小演員們在後台整裝待發。

Table with columns: 日期, 演員、主辦單位, 劇目, 地點. Contains details for various stage performances.

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Contains a weekly schedule of radio programs.

Table with columns: 星期日, 星期一, 星期二, 星期三, 星期四, 星期五, 星期六. Contains a weekly schedule of radio programs.